

請申請團體同時提交文件的軟複本，標準表格可在中西區區議會網頁「區議會活動」選項內下載 (<http://www.districtcouncils.gov.hk>)

中西區區議會撥款申請表

活動名稱：歡慶開齋節 2017 /

1. 基本資料

- (A) 機構名稱： (中文) 明愛莫張瑞勤社區中心 /
 (英文) Caritas Mok Cheung Sui Kun Community Centre
- (B) 註冊地址(中文)： 香港堅尼地城蒲飛路 27 號
 註冊地址(英文)： No. 27, Pokfield Road, Kennedy Town, Hong Kong.
 通訊地址：
 (如與註冊地址不同)
- (C) 電話號碼： 28168044 傳真號碼： 28168022
- (D) 本機構是：

- 根據《CARITAS-HONG KONG INCORPORATION ORD.NO.73/81 條例》註冊的機構(請附有關證明文件¹)
- 為 中西區 區的利益而成立，並擁有自主權的團體。

(E) 負責人員

| 機構的獲授權人 ² | 活動的指定負責人 ³ |
|---------------------------------------|---|
| 姓名：(中文) [REDACTED] (英文) [REDACTED] | 姓名：(中文) [REDACTED] (英文) [REDACTED] |
| 職位： [REDACTED] | 職位： [REDACTED] |
| 聯絡電話號碼： [REDACTED] | 聯絡電話號碼(內部用)： [REDACTED] 聯絡電話號碼(公開用)： ⁴ [REDACTED] |
| 傳真號碼： [REDACTED] | 傳真號碼： [REDACTED] |
| 電郵地址： [REDACTED] | 電郵地址 [REDACTED] |

¹ 只適用於本年度首次申請中西區區議會撥款的團體，或團體的資料有更改；首次申請的團體須同時提交申請中西區區議會撥款-機構資料登記表格(詳見附錄 1)。

² 獲授權人指代表機構申請區議會撥款並簽署申請表的人。

³ 指定負責人是活動的聯絡人，可核實與區議會撥款發還款項有關的單據和證明文件。獲授權人和指定負責人可以是同一人。

⁴ 活動的指定負責人提供的聯絡電話號碼(公開用)將公布於中西區區議會的網址內供公眾人士參考。

*請刪去不適用者

(F) 申請區議會撥款的記錄

- 這是本機構首次申請區議會撥款
- 本機構曾申請區議會撥款
- 但不獲批准。
- 並獲得批准。在過去五年內，新近的三次申請(如有的話)，資料如下：

| 活動名稱 | 活動日期 | 獲批款額(元) | 活動編號 |
|---|------------------|----------|-----------------|
| 1. 「同行義 2016-2017」 社區參與計劃 ✓ | 10/2016-2/2017 ✓ | 35,850 ✓ | 192/2016-2017 ✓ |
| 2. 關愛和諧樂共融嘉年華 暨新來港定居及少數族 裔學童成就嘉許禮 ✓ | 18/12/2016 ✓ | 24,800 ✓ | 189/2016-2017 ✓ |
| 3. 綠色社區新力量 ✓ | 9/2016-1/2017 ✓ | 15,000 ✓ | 172/2016-2017 ✓ |

2. 合辦者／協辦者／機構的資料(適用於與其他機構／區議會合作舉辦的活動)

| 合辦／協辦機構名稱／ 聯絡人姓名／電話號碼／ 傳真號碼／電郵地址 | 簡述合作或支援的性質和形式 |
|--|---------------------|
| 1. 合辦機構 (請附同意書；見附錄 II) | 中西區新來港定居人士服務地區統籌委員會 |
| 2. 協辦機構 (請附同意書；見附錄 II) | |

3. 建議活動的資料

- (A) 項目／活動名稱：歡慶開齋節 2017 ✓
- (B) 性質：少數族裔民族性活動
- (C) 目的：促進本地人與少數族裔人士的交往
- (D) 推行日期及時間／推行期：2017年6月至7月9日
- (E) 策劃／籌備期：2017年6月
- (F) 申請資助額：\$19,470 元 ✓
- (G) 舉辦地點：本中心及戶外
- (H) 內容：問答遊戲、體驗式一天參觀、晚會

*請刪去不適用者

- (I) 對象： 區內所有居民 殘疾人士
 長者 有特別需要人士，請說明：
 青少年／學生 其他，請說明：

(J) 預計*參加人數／觀眾人數：

參加者／受惠者： 500 義工： 1 工作人員： 3 (受薪/非受薪)
 表演者／講者： _____ 嘉賓： _____ 其他： 導賞員 2

(K) 宣傳和推廣方法：於中心及區內透過單張宣傳

(L) 預計效益／成果

(請建議可量化的表現指標和進度指標(如適用))

(1)問答遊戲表格

(2)問卷調查

(3)

(M) 工作計劃／推行時間表

| 行動 | 時間表 |
|-------|------------|
| 宣傳及招募 | 2017年6月 |
| 活動推行日 | 2017年6月及7月 |
| | |
| | |
| | |

(N) 門票分配安排(如適用)：

4. 開支預算和現金流量預測

(A) 收支預算表

| 預算收入 (如適用) | 數目 (i) | 單價 (元) (ii) | 總額 (元) (iii)=(i)x(ii) |
|--------------------|-----------|-------------------|-----------------------------|
| 參加者費用 ⁵ | | | |

⁵ 由政府部門或民政事務總署人員代區議會或區議會／民政事務處轄下委員會／工作小組推行的活動，來自參加者費用的收入(如有的話)，不應在本項具列，而應另行於第5部分開列，該等收入須視作政府收入，不應回撥用以資助活動。

| | | | |
|-----------|----|---------|--------------|
| 齋戒體驗一天遊 | 15 | \$10 | \$150.00 |
| 開齋節晚會(成人) | 35 | \$20 | \$700.00 |
| 開齋節晚會(小童) | 35 | \$10 | \$350.00 |
| 贊助和捐贈 | 1 | \$1,600 | \$1,600.00 |
| 其他 | | | |
| 預算收入總額(A) | | | \$2,800.00 / |

| 預算開支項目 ⁶ | 數量 | 單位成本(元) | 費用總額(元) | 申請區議會撥款額(元) | 此欄由秘書處填寫 | |
|---------------------|--------|------------|----------------|----------------|-----------------------------|------|
| | | | | | 最高撥款額 | 批准款額 |
| 展覽暨問答遊戲 | | | | | | |
| 展覽易拉架 | 4 個 | \$180.00 | \$720.00 | \$720.00 | @\$180 | |
| 禮物 | 1000 份 | \$5.00 | \$5,000.00 | \$5,000.00 | @\$5 | |
| 齋戒體驗一天遊 | | | | | | |
| 旅遊車 | 1 | \$2,200.00 | \$2,200.00 | \$2,200.00 | 每輛車 @\$2,200 | |
| 參加者膳食津貼 | 15 | \$30.00 | \$450.00 | \$450.00 | @\$45 | |
| 導賞員 X2 人 | 20 小時 | \$40.00 | \$800.00 | \$800.00 | @\$300 | |
| 開齋節晚會 | | | | | | |
| 背幕 (16 呎 X4 呎) | 1 | \$1,400.00 | \$1,400.00 | \$1,400.00 | | |
| 嘉賓紀念品 | 10 | \$50.00 | \$500.00 | \$500.00 | @\$50 <sup>Max</sup> 450 | |
| 表演團體 | 5 | \$800.00 | \$4,000.00 | \$4,000.00 | | |
| 抽獎禮物 | 30 | \$35.00 | \$1,050.00 | \$1,050.00 | @\$800 | |
| 晚餐 | 70 | \$85 | \$5,950.00 | \$3,150.00 | @\$45 | |
| 雜項 | 1 | \$200 | \$200.00 | \$200.00 | 5% (\$973) | |
| 總額： | | | (B)\$22,270.00 | (C)\$19,470.00 | / | |

申請區議會撥款的款額 (C)\$ 19,470.00 / = (B)\$ 22,270.00 / - (A)\$ 2,800 /

⁶ 撥款如用以購置資本物品，申請者須在第 5 部分填報曾否以區議會撥款購置資本物品。如有的話，須隨申請表一併遞交有關的設備記錄冊／物品記錄表副本。

5. 其他資料

如有其他與建議活動有關，並應在審批申請時加以考慮的資料，請在下方列明。

6. 其他資助途徑

請註明如申請遭拒絕或核准撥款額少於申請額，將如何獲取經費進行建議的活動。

(A) 其他收入來源

- 內部資源
- 贊助和捐贈
- 增加參加者費用
- 其他(請註明)

(B) 取消活動

(C) 其他(請註明)

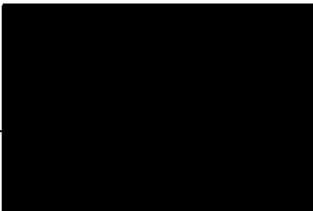
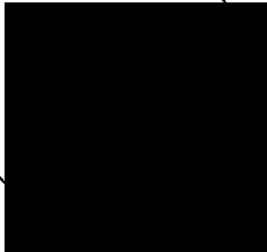
7. 申請機構聲明及同意書

- (A) 本人謹此聲明，在本申請書填報的所有資料均真確無誤。本人明白如填報的資料不確，申請將當作無效。此外，區議會將停止發放核准撥款，而已支付的款項也須全數退還政府。本人並同意政府可保留權利，以追討民事債項的方式追討多付或以欺詐手段獲得的區議會撥款。
- (B) 本人謹此同意及接納，政府可使用本申請書內的資料審批申請，資料也會供進行評估研究以及訓練／經驗交流研討會之用。此外，本人同意及接納，如申請獲接納並得到資助，政府可將申請書內及日後提交的報告內的資料(包括但不限於有關本機構的資料及本計劃的詳情)公開讓公眾查閱以及公布。本人也同意向公眾表明本計劃獲得區議會資助，並承諾會在與計劃有關的所有宣傳物品和活動上，展示區議會的名稱，並盡可能展示區議會的徽號。
- (C) 本人已閱讀並明白《運用區議會撥款守則》以及資助條款及條件*。本人同意，如獲得區議會撥款資助，當會遵守上述文件所載的規定。

簽署：
 獲授權人姓名：
 職位：
 日期：

高級督導主任

9/5/2017

* 請刪去不適用者

個人資料收集目的

1. 在本表格內提供的個人資料，民政事務總署會用於推廣社區參與活動以及鼓勵市民參與社區事務。

資料轉移對象類別

2. 在本表格內提供的個人資料，可為上文第 1 段所述的目的，向政府其他部門、局以及其他有關人士和團體披露。

查閱個人資料

3. 貴機構的負責人員有權根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)查閱和更正已提供的個人資料。查閱權包括取得本表格內資料當事人個人資料的副本。

查詢

4. 如對使用本表格收集的個人資料有任何查詢(包括查閱和更正資料),請與下述人員聯絡:

中西區民政事務處
中西區區議會秘書處
電話號碼: 2852 3549

歡慶開齋節

背景：

不同國家或不同宗教往往都有著許多節日，其中不少節日會跟他們傳統，甚或在跟他們的文化有關，而本區少數族裔中屬穆斯林的人士佔很大比例，其宗教與他們日常生活息息相關。為加強本地人與少數族裔人士連繫，透過節慶活動正好讓大家加深彼此的認識，推動共融社區。

在穆斯林的曆法中，每年的第九個月被定為齋戒月(本年的齋戒月將於 2017 年 5 月 27 日至 2017 年 6 月 24 日前後日子)。在齋戒月過後便是他們的開齋節。在開齋節中，信徒們會去朋友家互相祝賀，亦會進行大型的宴會，邀請親戚朋友一起分享。中心希望藉此節慶日子，透過活動向本地居民介紹這個重要的穆斯林節日，讓本地居民更能了解少數族裔人士的傳統及生活情況。

目的：

1. 讓本地人及少數族裔之回教信眾一同慶祝他們的節日
2. 向本地居民介紹開齋節的由來及當中的要點

內容：

展覽暨問答遊戲

本中心於齋戒月期間，在中心及區內開設展覽向區內居民介紹有關齋戒月及開齋節，同時也舉辦問答遊戲，讓居民更認識及了解他們的宗教文化。

日期：6 月 15 日至 6 月 24 日

地點：本中心大堂及區內不同的戶外位置

齋戒一天體驗活動

嘗試一天的齋戒，由少數族裔年青人帶領參加者走訪他們的各式商店或廟宇。參觀位於半山區些利的清真寺廟，由本地華人穆斯林教長介紹本地的穆斯林歷史。同時也會參觀錫克廟宇，了解他們的運作，學習本港的多元宗教文化。之後會前往較為集中的少數族裔商店走訪，中心還會邀請一些少數族裔的專業人士，讓參加者明白少數族裔的生活動態，了解他們的生活狀況。

日期：7 月 2 日(六)上午 10:00 至下午 4:00

地點：半山清真廟宇及印度錫克廟宇、尼泊爾商店及巴基斯坦特色衣服店。

開齋節晚會

邀請本地居民與少數族裔家庭一起歡度他們節日，一起感受他們的喜悅。內容包括少數族裔傳統晚宴、民俗舞表演、集體遊戲及抽獎。

日期：7 月 9 日(日)晚上 6:30 至 9:30

地點：本中心一樓禮堂